



★风靡意大利的原创儿童文学★
和小精灵一起探究奇幻自然的奥秘

弗拉姆巴斯 格林

萤火虫的回归

〔意〕罗贝托·帕瓦内罗 著 〔意〕斯蒂法诺·图尔科尼 绘
胡虹 译



中国人口出版社
China Population Press
中国最佳出版单位

弗拉姆巴斯 格林

萤火虫的回归

[意] 罗贝托·帕瓦内罗 著 [意] 斯蒂法诺·图尔科尼 绘
胡虹 译



中国人口出版社
China Population Publishing House
全国百佳出版单位

北京市版权局著作权登记号 图字: 01-2016-6966

All names, characters and related indicia contained in this book, copyright of Edizioni Piemme S.p.A., are exclusively licensed to Atlantica S.p.A. in their original version. Their translated and/or adapted versions are property of Atlantica S.p.A. All rights reserved.

Text by Roberto Pavanella

Original cover and Illustrations by Stefano Turconi, colors by Christian Aliprandi

Graphics by: Gioia Giunchi

2012 © Edizioni Piemme S.p.A., Palazzo Mondadori - Via Mondadori, 1 - 20090 Segrate

2017 © for this book in Simplified Chinese language - CTV Boler Beijing Media Co., Ltd

International Rights © Atlantica S.p.A. - via Leopardi 8, 20123 Milano, Italia-foreignrights@atlantica.it- www.atlantica.com

Original Title: IL ritorno delle lucciole

Translation by: Hu Hong

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Atlantica S.p.A.

图书在版编目 (CIP) 数据

萤火虫的回归 / (意) 罗贝托·帕瓦内罗著, (意) 斯蒂法诺·图尔科尼绘, 胡虹译.

-- 北京: 中国人口出版社, 2017.1

(弗拉姆巴斯·格林)

ISBN 978-7-5101-4695-4

I. ①萤… II. ①罗… ②斯… ③胡… III. ①儿童故事—图画故事—意大利—现代

IV. ①I546.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 231417 号

萤火虫的回归

(意) 罗贝托·帕瓦内罗著, (意) 斯蒂法诺·图尔科尼绘, 胡虹译

出版发行 中国人口出版社

印 刷 北京瑞禾彩色印刷有限公司

开 本 810mm×1280mm 1/32

印 张 5

字 数 50 千字

版 次 2017 年 1 月第 1 版

印 次 2017 年 1 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5101-4695-4

定 价 19.50 元

社 长 张晓林

网 址 www.rkcbs.net

电子信箱 rkcbs@126.com

总编室电话 (010) 83519392

发行部电话 (010) 83534662

传 真 (010) 83515922

地 址 北京市西城区广安门南街 80 号中加大厦

邮政编码 100054

弗拉姆巴斯·格林和他的朋友们

弗拉姆巴斯·格林

有史以来，最真诚、
最勇敢、最特别的守
护精灵！



迪迪·卡佩尔维内莱

弗拉姆巴斯最好的朋友，
最出色的治愈师之一，从
未离开过琳法比安卡。



特罗戈罗

一个小野人精灵，用奇怪
的声音和别人交流，他的
手里永远握着一把弹弓。



果核和莴笋

一对最友善的精灵，是整个林法多罗的糊涂虫！



卡尔洛塔·巴伯

害羞保守，她极具摄影天赋。



提密斯·巴伯

巴伯家中最小的孩子，小莫扎特。



欧拉乔·普莱斯科特

爱发脾气的植物园守护人，他喜爱植物胜过喜爱自己的同类。



福尔西科精灵的级别划分

绿拇指仙：精灵学徒，最开始只负责守护一棵树（辛普莱斯），随着级别的上升，其守护的树木逐渐增多，一直到九棵树为止。正如所有的福尔西科精灵一样，他们一出生便有两根绿色的大拇指，这两根拇指里包裹着少量的绿树汁液。

绿手仙：有经验的精灵，起初负责守护小森林，随着级别的上升，其守护的森林不断扩增，级别最高的负责守护百年丛林。在晋级仪式后，绿树汁液会在手掌里扩散开来，这样他们就可以用绿树汁液治愈各种各样的树木。

林区碧翠仙：经验丰富的精灵，负责守护整个“绿林区”（统领着九百九十九个绿手仙）。他们的皮肤是浅绿色的，因为整个身体里都含有绿树汁液。

陆域碧翠仙：极其出色的精灵，负责守护九十九个“次大陆域”中的一个（统领着九百九十九个林区碧翠仙）。他们的皮肤是绿色的。



元老碧翠仙：聪明睿智的精灵，是从陆域碧翠仙中选拔出来的。元老碧翠仙一共有九人，他们组成了守护元老会。任期九年，帮助大碧翠仙做决策。他们的皮肤是深绿色的。

大碧翠仙：拥有最高权力和地位的精灵，统领着所有的福尔西科精灵。任期九十九年，只可重任一次。大碧翠仙的年龄不能超过六百三十岁。他是唯一皮肤呈暗绿色的福尔西科精灵，因为他体内的绿树汁液的能量是无穷的。



长腿族的城市（即人类城市）

悬挂庄园（生活在城市里的精灵们居住的地方）

不可思议！我们也像人类那样住在房子里：位于植物园的温室里，悬挂在一棵巨大的橡树上！

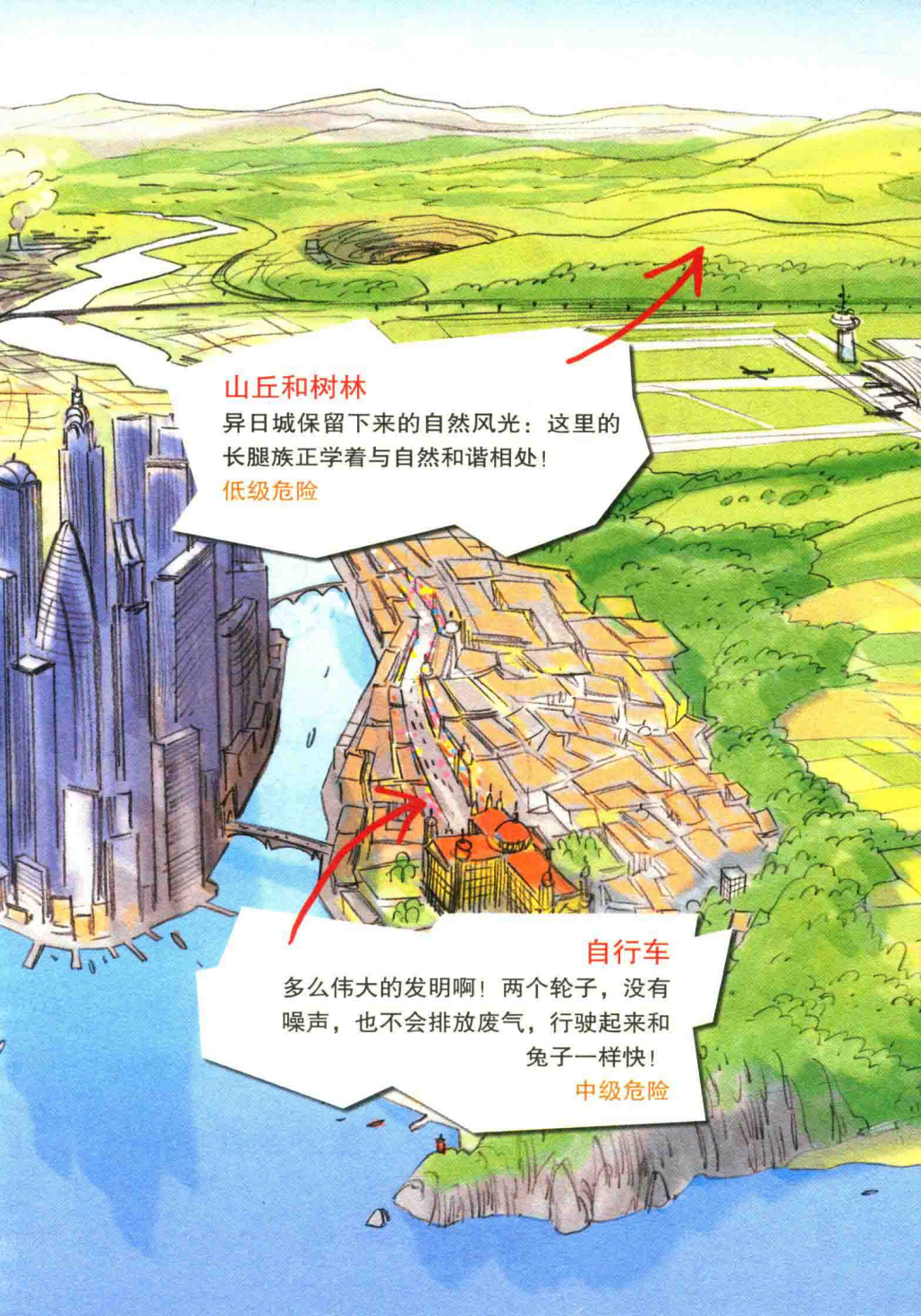
低级危险

黑路（精灵这样称呼人类的公路）

和丛林里的路相似，可是上面没有草，而是有许多机械兔（人类汽车）来来回回奔驰！

高度危险





山丘和树林

异日城保留下来的自然风光：这里的长腿族正学着与自然和谐相处！

低级危险

自行车

多么伟大的发明啊！两个轮子，没有噪声，也不会排放废气，行驶起来和兔子一样快！

中级危险

“我，弗拉姆巴斯·格林，

发誓将誓死捍卫我看管的树木，不滥用上天赐予
我的绿树汁液。”（碧翠仙授予仪式上的宣誓词）

目录



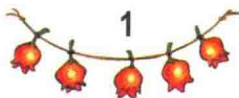
1. 闷热的空气和清凉的水花.....	1
2. 一个招致非议的提议	11
3. 失败与喧哗	20
4. 好消息?	29
5. 忙个不停	38
6. 盛会开始了	49
7. 麦克风和郁金香	62
8. 被遗忘的规定	75
9. 肚子上的光	85
10. 惊心动魄的一夜	95
11. 金色萤火虫	104
12. 蜂蜜会带来好运	113
13. 闭幕之夜	125



1. 闷热的空气和 清凉的水花

在异日城，已经有很多年没遇到如此炎热的五月了。

像电视里科学家说的那样，是受“全球升温”的影响，还是如气象员们所讲，仅仅是受一股从非洲飘过来的热空气影响？不管是出于哪种原因，五月份的温度本来应该是二十五摄氏度，可是现在却有三十摄氏度！大家都想尽办法避暑：孩子们一根冰棍接着一根冰棍地吃着，大人们一天洗五次澡，老人

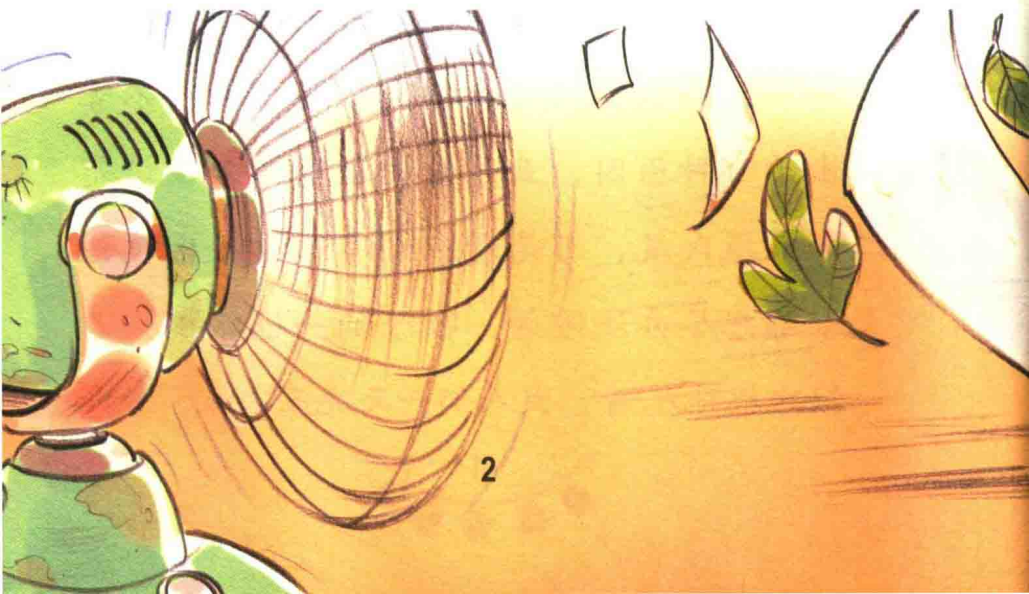




们把自己关在家里，把风扇对着身体吹。有时间的人就会去海边，而有钱人则会躲到自家的游泳池里。尽管如此，在大部分的居民楼以及办公室里，最常用的避暑办法还是那个奇怪的发明，长腿族们称之为“空调”。

“‘风调’是什么东西？”莴笋一边用一片梧桐叶扇着风，一边问道。

“是‘空调’！”果核强调着说道。和所有的精灵一样，果核在欧拉乔·普莱斯科特





那间凉爽的储物间里躲了起来。欧拉乔·普莱斯科特是城里植物园的看守人。就连噶尔外斯顿和依波利达，都热得一动不动地躺在地板上，舌头耷拉在外面。噶尔外斯顿和依波利达是弗拉姆巴斯·格林和迪迪·卡佩尔维内莱的两只兔子。

“空调，”欧拉乔回答道，“是一种很神奇的设备，它可以把热空气吸进去，然后释放出冷空气。”





“太厉害了！”莴笋说道，“那您为什么不用呢，欧拉乔先生？”

“因为它有个很可怕的缺点，就是特别耗电！你知道整个异日城在这几天里为了制冷会耗费多少电能吗？”

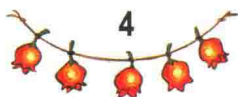
“我不知道……”莴笋思索着说道，“八千克？”

“电不是用千克做衡量单位的，傻瓜！”果核讽刺道。这些知识都是果核在摆弄欧拉乔的收音机时学到的。

“我更喜欢用这个……”欧拉乔说道，他弯下腰打开了一台旧风扇。

突然房间里吹起一阵风，把树叶、天竺葵花瓣还有福尔西科精灵们的帽子都吹掉了。

“哇！”莴笋激动地说道，此时她正紧





闷热的空气
和清凉的水花



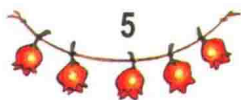
紧地抓着台灯，“飞起来了！”

这股突如其来的风使房间里的空气都流动了起来，让所有人一下子变得精神焕发：兔子又活蹦乱跳起来，迪迪和弗拉姆巴斯又睁开了眼睛，果核则敞开衣服站在风扇前，把出了汗的腋窝吹干。可惜他靠得太近了，一片扇叶把他身上的一捋毛齐刷刷地切掉了。

“当心，小伙子！”欧拉乔冲他警告道，此时莴笋正捧腹大笑，“没准下一次被切掉的就是你的鼻子！”

弗拉姆巴斯摇着头看着那个被吓坏了的福尔西科精灵，果核此时正拍打着自己的脑门。突然一个野蛮的叫声和东西掉进水里的扑通声把弗拉姆巴斯的注意力给吸引了过去。

“是特罗戈罗在跳水……”他说道。





“这主意可真棒！我们也可以去，行吗，头儿？”莴笋问道。还没等弗拉姆巴斯回答，她便朝那片小湖跑了过去。果核和迪迪博士跑着追了上去。

“你们去吧，尽管去吧，但是别再叫我头儿了！”弗拉姆巴斯抱怨道。

弗拉姆巴斯慢悠悠地朝他们走去，坐在一棵菩提树的阴影下。他一看到特罗戈罗身上穿的假豹皮的衣服，就忍不住大笑了起来。

“您不去跳水吗……头儿？”突然弗拉姆巴斯身后的一个声音打断他说道。

弗拉姆巴斯立刻回过头去看：在他身后，站着一个精灵信使，穿了身优雅的、镶着金边的深绿色制服。在这个信使旁边，一只健壮的黑色兔子正面无表情地看向湖面。

